



GERFLINT

ISSN 2258-4307

ISSN en ligne 2260-4278

Avant-propos

Évariste Ntakirutimana

Université du Rwanda

Emmanuel Ahimana

Université du Rwanda, Collège de l'Éducation

La réflexion pour la *structuration de l'enseignement des langues* et sur le plurilinguisme n'est pas nouvelle dans la revue *Synergies Afrique des Grands Lacs*. Dans son deuxième numéro¹, il a été question du plurilinguisme comme enjeu majeur pour l'intégration régionale en matière d'enseignement et de recherche.

Ce numéro revient sur ces problématiques et montre les stratégies à prendre pour ultimement tirer profit du plurilinguisme. Les articles résultent du séminaire organisé à Kigali, en novembre 2015, par l'Ambassade de France au Rwanda et l'Institut français du Rwanda avec le soutien de l'Institut français à Paris et du British Council sur le thème « *Plurilinguisme : pluralité des enjeux et pluralité des approches* ».

Vu la complexité du sujet, il a fallu une longue démarche préparatoire. La première étape a consisté en la réalisation d'un documentaire sur le plurilinguisme au Rwanda, au Burundi et en Ouganda²). Ce dernier fut suivi par un séminaire de deux jours. Le premier jour fut dédié aux séances en plénière destinées à présenter la situation générale par pays. Le deuxième fut consacré aux thèmes plus techniques avec un après-midi dédié aux travaux en groupes.

Ce séminaire, qui a été accueilli par le Collège de l'Éducation de l'Université du Rwanda, a réuni une trentaine de participants. Les experts en matière d'enseignement et de recherche ont débattu des particularités du multilinguisme dans la région des Grands Lacs et de l'Afrique de l'Est. Au travers de leurs différents articles, les auteurs démontrent que le plurilinguisme n'est pas un handicap mais bien un atout pour le développement de la région.

Milburga Atcero s'interroge sur la construction de l'objet plurilingue en milieu social et éducatif pour penser le futur de l'éducation plurilingue dans la région des Grands Lacs où existent des zones d'échanges économiques, de communications et de contacts multiples. Pour cet auteur, le plurilinguisme est le seul garant d'une vraie convivialité, d'une réelle compétitivité pour le développement et le bien-être de la population des Grands Lacs et de l'Afrique de l'Est. L'enseignement a un rôle déterminant à jouer dans cette affaire.

S'agissant de l'enseignement, Titus Ogavu fait un constat général sur l'enseignement des langues en Ouganda. L'anglais s'est taillé la part du lion aussi bien dans l'enseignement que dans la vie socioprofessionnelle. Selon lui, la complémentarité des langues est plus recommandable non seulement en Ouganda mais aussi dans toute la région.

Evariste Ntakirutimana, quant à lui, montre que dans la sous-région les langues en présence sont sujettes à des usages disproportionnés, selon les domaines. Il propose ainsi la mise en place de mécanismes permettant à toutes les langues d'avoir droit de cité, principalement dans les domaines de l'enseignement et de la recherche.

Cyprien Niyomugabo, sur la base des données recueillies au Collège de l'Éducation depuis une dizaine d'années, insiste sur la nécessité de redynamiser la pratique des langues, en particulier le français et l'anglais, et ce, dans le respect des autres langues en présence afin de préserver une complémentarité fonctionnelle.

Jean-Claude Makomo Makita et Jean-Claude Mapendano Byamungu, bien qu'ils n'aient pas participé au séminaire, proposent un sujet en phase avec le thème mis en jeu. Ils analysent en effet les *Jeux et enjeux du plurilinguisme des accroches murales dans la ville de Goma*, en République Démocratique du Congo qui sont réalisées en plusieurs langues. Le plurilinguisme de ses affiches sert implicitement d'instrument de manipulation de la clientèle par le biais des constructions identitaires de la figure auctorielle.

Stéphan Orivel, traitant de la méthodologie du multilinguisme, montre de manière on ne peut plus claire, que le choix de la langue de scolarisation est déterminant car il a une implication sur la réussite de l'apprenant. Il importe donc de tenir compte d'un certain nombre d'éléments fondamentaux afin de permettre une certaine continuité dans le processus d'acquisition des compétences linguistiques et académiques de l'apprenant.

Grégory Fayolle et Mathilde Laurens synthétisent les résultats des travaux de groupes qui ont porté sur les trois questionnements du séminaire, à savoir 1) l'harmonisation des systèmes d'enseignement plurilingue au sein de l'EAC, 2) le plurilinguisme au service de l'employabilité et de la mobilité 3) définition des compétences attendues pour chaque langue.

Pour ce qui a trait à la région des Grands Lacs, l'essentiel a été traité dans ce numéro mais les sujets de débats n'ont pas été épuisés. Le plurilinguisme est en effet un sujet inexhaustible.

Notes

1. *Synergies Afrique des Grands Lacs* n° 2 / 2013 : *L'enseignement supérieur et la recherche dans le contexte des Grands Lacs et de l'Afrique de l'Est : les enjeux linguistiques pour l'intégration régionale*, Coordonné par Évariste Ntakirutimana et Jean-Paul Mortelette. [En ligne] : http://gerflint.fr/Base/Afrique_GrandsLacs2/AfGrandsLacs2.html [consulté le 15 décembre 2015].
2. <https://www.youtube.com/watch?v=SWCpck4zW94> [consulté le 15 décembre 2015].